



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

**Ufficio III** - Unione europea: sviluppo e monitoraggio progetti e obiettivi

Prot. AOODGAI/7068

Roma, 24/04/2012

Agli Uffici Scolastici Regionali  
LORO SEDI

Alla Sovrintendenza Scolastica Regionale Provincia di  
TRENTO

Alla Sovrintendenza Scolastica per la Provincia di  
BOLZANO

All'Intendente Scolastico per la Scuola in Lingua tedesca di  
BOLZANO

All'Intendente Scolastico per la Scuola delle località ladine di  
BOLZANO

Sovrintendenza agli studi della Regione Autonoma  
della Val d'Aosta  
AOSTA

**Oggetto:** Corsi di perfezionamento in Europa per docenti italiani di lingua e letteratura straniera nelle scuole secondario di I e II grado. Seminario pedagogico italo-francese. Seminario per docenti DNL. Lingue di insegnamento: Francese e Tedesco. Anno 2012.

In applicazione dei Protocolli esecutivi degli Accordi culturali stipulati dall'Italia con Austria, Francia e Germania, e a seguito delle indicazioni degli uffici competenti dei rispettivi Paesi, si comunicano di seguito le istruzioni concernenti la partecipazione alle attività indicate in oggetto.

## **1. SVOLGIMENTO DELLE ATTIVITÀ E NUMERO DEI POSTI DISPONIBILI - ANNO 2012**

### **1.1 CORSI DI LINGUA TEDESCA**

#### **a) Seminario per docenti DNL in Germania - posti n.13 – Francoforte, dal 20/08 al 31/08/ 2012**

Il corso, organizzato dal Goethe-Institut, si svolge a Francoforte, con arrivo il 19 agosto e partenza l'1 settembre 2012, è destinato a 13 docenti italiani che insegnano una disciplina non linguistica di (DNL) secondo la metodologia *Content and Language integrate Learning* (CLIL).



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio III - Unione europea: sviluppo e monitoraggio progetti e obiettivi*

## **b) Corso di perfezionamento in Austria – posti previsti n. 50 - Anno 2012**

Il corso, solitamente organizzato dal Pädagogische Hochschule Kärnten, è destinato a n. 50 docenti italiani di lingua e letteratura tedesca in servizio presso gli istituti d'istruzione secondaria di II grado.

Poiché le Autorità austriache non hanno fornito indicazioni precise per la sede e le date di svolgimento del corso, tutte le informazioni relative verranno eventualmente pubblicate sulla pagina web:

[http://www.istruzione.it/web/istruzione/dg-affari-internazionali/corsi\\_formazione](http://www.istruzione.it/web/istruzione/dg-affari-internazionali/corsi_formazione).

## **1.2 CORSI DI LINGUA FRANCESE**

### **a) Corso di perfezionamento in Francia - posti n. 20 – Royan, 16 - 28 luglio 2012**

Il corso si svolge presso il CAREL di Royan, con arrivo previsto la sera di domenica 15 luglio 2012 e partenza la mattina di sabato 28 luglio 2012, è destinato a 20 docenti italiani di lingua francese degli istituti secondari di I grado.

### **b) Seminario pedagogico in Italia - posti n. 14 – Desenzano sul Garda, 19 -31 luglio 2012**

Il Seminario destinato a 10 docenti italiani di lingua francese nelle scuole secondarie di I grado e II grado - accompagnati da 4 tutors scelti tra coloro che hanno partecipato l'anno precedente - che si svolge ad anni alterni in Italia ed in Francia, per il corrente anno si realizzerà in Italia a Desenzano sul Garda dal 19 al 31 luglio 2012 (arrivo il 18 sera e partenza il 31 pomeriggio).

## **2. REQUISITI PER L'AMMISSIONE**

Nel voler contribuire a formare i futuri docenti DNL in CLIL per l'insegnamento come previsto dai DD.PP.RR. attuativi della Riforma della Scuola Secondaria di secondo grado, per il corso di perfezionamento 2012, che si terrà in Germania, si intende selezionare prioritariamente i docenti che insegnano una disciplina non linguistica (DNL) in lingua tedesca secondo la metodologia *Content and Language integrate Learning* (CLIL).

Tutti i corsi sono rivolti ai docenti a tempo indeterminato e a tempo determinato purché abbiano l'incarico per l'anno scolastico 2011-2012.

Per l'ammissione alla selezione i docenti, pena l'esclusione, dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000 e successive modificazioni, di:

- a) prestare effettivo servizio nelle scuole secondarie di I o II grado statali o paritarie, quali docenti in attività di insegnamento per la lingua straniera richiesta (tedesca o francese) ovvero per insegnamento di discipline non linguistiche nella lingua di interesse;
- b) prestare effettiva attività di insegnamento;
- c) non aver partecipato, nell'ultimo triennio, a medesime od analoghe attività di formazione né di aver fruito, nell'ultimo triennio, di borse di studio o di ricerca o di perfezionamento linguistico offerte dal Ministero degli Affari Esteri o assegnate da Enti, Governi stranieri o organizzazioni comunitarie ed internazionali.

I suddetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

*Ufficio III - Unione europea: sviluppo e monitoraggio progetti e obiettivi*

### **3. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE E TERMINE DI SCADENZA**

Le domande di partecipazione, corredate da un dettagliato curriculum e redatte in formato elettronico sul modello allegato alla presente nota, dovranno pervenire agli **Uffici Scolastici Regionali**, alle **Sovrintendenze Scolastiche** e alle **Intendenze Scolastiche**, competenti per sede di servizio, **entro e non oltre il 21 maggio 2012**.

La predetta domanda documentata dovrà essere inviata agli USR anche per posta elettronica.

Non saranno prese in considerazione le domande presentate direttamente a questa Direzione Generale.

**N.B.** Per qualsivoglia ulteriore chiarimento **i docenti dovranno rivolgersi esclusivamente agli Uffici Scolastici Regionali, alle Sovrintendenze Scolastiche e alle Intendenze Scolastiche.**

### **4. SELEZIONE E DESIGNAZIONE DEI PARTECIPANTI**

Al fine di assicurare una equilibrata partecipazione su tutto il territorio nazionale, si invitano gli Uffici in indirizzo a voler selezionare, sulla base dei titoli posseduti e del curriculum presentato, n. **2** docenti per ciascuna delle iniziative sopra descritte (esclusivamente per il corso in **Austria** - ai fini della copertura di tutti i posti offerti – potranno essere selezionate fino a un massimo di **10** candidature).

A tale proposito, fermo restando il requisito della nomina a tempo indeterminato o determinato, con incarico annuale, si ritiene di suggerire una selezione dei docenti che tenga conto tra l'altro dei seguenti criteri di preferenze:

- partecipazione in qualità di formatori ad attività di aggiornamento;
- attività di servizio in istituti scolastici in aree a rischio;
- età non superiore a 50 anni;
- per il solo corso di perfezionamento a Royan, in Francia, la presentazione di un progetto già espletato (da documentare) relativamente alla cultura dei giovani francofoni di oggi (musica, cinema, teatro, web e social network ...).

Gli elenchi dei docenti selezionati – insieme alle rispettive domande di partecipazione - indicati in ordine di priorità e distinti per i singoli corsi (precisando il paese ospitante, la località e il periodo prescelto) dovranno essere trasmessi dagli uffici in indirizzo entro l'**15 giugno 2012** al Dirigente dell'Uff. III - Ministero dell'Istruzione della Università e della Ricerca - Dip. per la Programmazione – D. G. per gli Affari Internazionali – Viale Trastevere 76/A - 00153 ROMA - tramite posta certificata (PEC) all'indirizzo: [dgainternazionali@postacert.istruzione.it](mailto:dgainternazionali@postacert.istruzione.it).

### **5. ASSEGNAZIONI**

Questa Direzione Generale procederà alle assegnazioni dei docenti per la partecipazione alle attività di perfezionamento, tenuto conto delle designazioni degli Uffici Scolastici Regionali e in base al criterio di favorire la più ampia distribuzione sul territorio nazionale dei posti offerti per ciascuna iniziativa. I docenti che riceveranno la lettera di assegnazione saranno tenuti entro 3 giorni, a pena di decadenza, a comunicare l'accettazione o la rinuncia all'Ufficio III - Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Ministero dell'Istruzione Università e Ricerca, per posta elettronica al seguente indirizzo: [l.leone@istruzione.it](mailto:l.leone@istruzione.it).



# *Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

*Dipartimento per la Programmazione e la gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali*

*Direzione Generale per gli Affari Internazionali*

**Ufficio III - Unione europea: sviluppo e monitoraggio progetti e obiettivi**

Al fine di consentire il pieno utilizzo dei posti, si raccomanda ai docenti di comunicare tempestivamente:

- gli eventuali impedimenti improvvisi che dovessero intervenire successivamente all'accettazione;
- gli eventuali cambiamenti di sede di servizio e/o di domicilio.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato recapito di comunicazione dipendente da inesatta indicazione dell'indirizzo o da mancata ovvero tardiva comunicazione del cambiamento dello stesso, né da eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili all'Amministrazione stessa. Per il periodo di partecipazione ai corsi di perfezionamento, ivi compresi i relativi spostamenti, i docenti partecipanti saranno considerati in servizio a tutti gli effetti.

## **6. DISPOSIZIONI FINANZIARIE**

Non è previsto alcun intervento finanziario (rimborsi spese, missione ecc.) da parte della scrivente Direzione Generale.

A carico dei Paesi ospitanti sono: l'iscrizione e la frequenza al corso, il soggiorno e parte delle spese di vitto.

I corsisti, pertanto, dovranno provvedere al pagamento delle spese di viaggio e a parte delle spese relative ai pasti.

**I Paesi ospitanti non assumeranno alcun onere né responsabilità per eventuali accompagnatori (familiari, ecc.).**

Il presente bando, insieme ai programmi dei corsi, è pubblicato sulla pagina web di questo Ministero:  
[http://www.istruzione.it/web/istruzione/dg-affari-internazionali/corsi\\_formazione](http://www.istruzione.it/web/istruzione/dg-affari-internazionali/corsi_formazione)

Si invita a voler dare la massima diffusione e si ringrazia per la collaborazione.

per IL DIRETTORE GENERALE

Fto IL DIRIGENTE

Annamaria Leuzzi